

## ■ الأحد الرابع من الرسل

2009-06-21

مزمو 95

■ تعالوا نُرنمُ للرب ، ونهتفُ للخالقِ مخلصنا

■ Kom, låt oss sjunga högt till Herrens ära! Stäm upp en glädjefull lovsång till vår mäktige räddare!

■ نتقدم أمامه بالحمد ، ونهتفُ له بالتراتيل

■ Kom till honom fyllda av tacksamhet! Låt oss sjunga lovsånger till honom.

■ لأن الرب إله عظيم ، ومليك عظيم على جميع الآلهة

■ för Herren är den störste bland alla gudar.

■ بيده أعماق الأرض ، وله أعالي الجبال

■ De djupaste dalar och de högsta berg, håller han i sin hand. Allt är hans.

■ له البحر وهو صنعهُ ، ويداهُ صورتا اليابسة

■ Han skapade havet och hans händer har format landet. De är också hans.

■ تعالوا نسجدُ ونركعُ له ، وننحني أمامَ الرب خالقنا

■ Kom, knäböj inför Herren, vår skapare,

■ هو إلهنا ونحنُ شعبُهُ ، رعيتهُ التي يراها بيده

■ För han är vår Gud! Vi är hans får och han är vår herde.

■ المجد للأب والابن والروح القدس .

■ I Faderns och Sonens och den Helige Ande.

■ من الأبد والى الأبد أمين وأمين .

■ Från evighet till evighet Amen.

■ الجميع: يارب أقمنا بصفاء الأفكار إمام مذبحك المقدس

■ Herre, gör att vi står med rena tankar inför ditt altare.

## ■ أشعيا 1:11-19

يقول الرب : ما فائدتي من كثرة ذبائحكم ؟ شبعت من محرقات الكباش و شحم المسمنات. دم العجول و الخرفان و التيوس ما عاد يرضيني. حينما تأتون لتظهروا أمامي ، من يطلب ذلك منكم ؟ لا تدوسوا بيتي بعد اليوم لا تعودوا تأتون بتقدمة باطلة . فرائحة ذبائحكم معيبة عندي. شعائر راس الشهر و السبت و نداء المحفل لا أطيعها، ولا أطيق مواسمكم و احتفالاتكم. رؤوس شهركم و أعيادكم كرهتها نفسي . صارت علي ثقلا مللت حملها . فحين تبسطون أيديكم احجب عيني عنكم، و أن كثرتم الصلاة لا اسمع لكم. لان أيديكم مملوءة من الدماء . فاغتسلوا وتنقوا و أزيلوا شر أفعالكم من أمام عيني وكفوا عن فعل الشر. تعلموا فعل الخير و اطلبوا الحق . انصفوا المظلوم اقصوا لليتيم و حاموا عن الأرملة . ويقول الرب: تعالوا ألان نتعاتب. أن كانت خطاياكم كالقمرز تبيض كالثلج ؟ وان كانت حمراء غامقة فهي تصير كالصوف ؟ لو كنتم سمعتم لي لأكلتم خيرات الأرض.

## ■ Första läsningen (Jesaja 1:11 - 19)

Första Läsning ur Jesaja:

Jag är trött på alla era offer. Jag har fått nog av brännoffer, av bockar och av det feta från gödda djur. Jag har

كتبت هذا لاطالب بشيء منها . . لانه خير لي ان اموت من ان يعطل احد فخري . لانه ان كنت ابشر، فليس لي فخر ، اذ الضرورة موضوعة علي فويل لي ان كنت لا ابشر. واذا كنت ابشر بارادتي ، فلي اجر . ولكن اذا كنت لا ابشر بارادتي ، فقد استؤمنت على وكالة فما هو اجري ؟ إذ وأنا ابشر اجعل أنجيل المسيح بلا نفقة حتى لم استعمل سلطاني في الإنجيل. أنا رجل حر عند الناس ، ولكني جعلت من نفسي عبدا للجميع لأربح الأكثرين . فصرت لليهود كيهودي لأربح اليهود، وللذين تحت الناموس كأني تحت الناموس لأربح الذين تحت الناموس ، وللذين بلا ناموس كأني بلا ناموس مع أن لي ناموس من الله بخضوعي لناموس المسيح لأربح الذين بلا ناموس ، وصرت للضعفاء كضعيف لأربح الضعفاء وصرت للكل كل شيء لأخلص بعضهم بكل وسيلة . وهذا أنا افعله لأجل الإنجيل لأكون شريكا فيه. ألتهم تعلمون أن الذين يركضون في الميدان جميعهم يركضون و لا يفوز به ألا واحد منهم. هكذا اركضوا لكي تفوزوا . و كل من يجاهد يضبط نفسه في كل شيء أما أولئك فلن يأخذوا أكليلا يفنى ، و أما نحن فإكليلا لا يفنى . إذا أنا اركض هكذا كأنه ليس عن غير يقين هكذا أضارب كأني لا اضرب الهواء بل اقمع جسدي و استعبده حتى بعدما كرزت للآخرين لا أصير أنا نفسي مرفوضا .

## ■ Andra läsningen: 1 Korintierbrevet 9: 13- 27

Vet ni inte att Gud uppmanade dem som arbetade i hans tempel att ta av den mat som fördes dit som gåvor till honom? Och de som arbetar vid Guds altare får en del av den mat som förs dit för att offras till Herren. På samma sätt har Herren bestämt att de som förkunnar de goda

ingen glädje av blodet från tjurar, lamm och getter. Vem vill ha era offer, när ni inte sörjer över era synder? De brännoffer ni ger mig stinker i näsan. Era heliga högtider vid nymåne och sabbat, era särskilda fastedagar, ja, era frommaste sammankomster är rena bedrägeriet! Jag vill inte ha något med detta att göra! Jag hatar alltsammans och tål inte se det. Från och med nu kommer jag inte längre att lyssna, när ni sträcker upp era händer mot himlen och ber till mig. Inte ens om era böner är många kommer jag att lyssna, för era händer är täckta med blod från oskyldiga offer. Se till att ni blir rena! Låt mig slippa se vad ni har för er. Sluta upp med er ondska! Lär er att göra det goda, det som är rätt och rättvist. Uppmuntra de förtryckta, ställ upp för faderlösa och änkor! Kom och låt oss göra upp med varandra! Det spelar ingen roll hur svåra fläckarna efter era synder är. Jag kan ta bort dem och göra er rena som nyfallen snö. Även om era synder är blodröda kan jag göra er vita som ull! Om ni bara låter mig hjälpa er och gör som jag säger, ska ni få njuta av det bästa som landet kan ge er!

## ■ القراءة الثانية : 1 كورنتس 9 : 13 – 27

من رسالة بولس الرسول الى أهل كورنتس يقول ياخوة  
بارخمار.

ألتهم تعلمون ان الذين يخدمون الهيكل ياكلون من تقدمات الهيكل ، وان من يخدم المذبح يأخذ نصيبه من الذبائح ؟ هكذا امر الرب ان الذين ينادون بالانجيل من الانجيل يعيشون . اما انا فلم استعمل شيئا من هذا و لا

tänker. Resultatet blir att de är villiga att låta mig hjälpa dem. Ja, hurdan en person än är så försöker jag finna något gemensamt med honom, så att han låter mig berätta om Kristus och Kristus får möjlighet att frälsa honom. Jag gör detta för att få dela med mig av det glada budskapet till dem, och för den välsignelse jag själv får när jag ser dem komma till Kristus.

### ■ إنجيل لوقا : 6 : 20 – 31

ورفع يسوع عينيه إلى تلاميذه وقال : طوبى لكم أيها المساكين فان لكم ملكوت الله . طوبى لكم أيها الجياع لأن فأنكم ستشبعون . طوبى لكم أيها الباكون لأن فأنكم ستضحكون. طوبى لكم إذا أبغضكم الناس وشتموكم وعيروكم واشهروا اسمائكم مثل اشرار من اجل ابن البشر افرحوا في ذلك اليوم وتهللوا فان اجرکم عظیم في السماء ، لانه هكذا كان اباؤهم يفعلون بالانبياء . لكن الويل لكم ايها الاغنياء فانكم قد قبلتم عزاءكم . الويل لكم ايها الشباعي فانكم ستجوعون . الويل لكم ايها الضاحكون الان فانكم ستبكون وتحزنون . الويل لكم اذا قال الناس فيكم حسنا لانه هكذا كان اباؤهم يفعلون بالانبياء الكذبة . لكني اقول لكم ايها السامعون : احبوا اعداءكم وأحسنوا الى الذين يبغضونكم ، وباركوا الذين يلعنونكم ، وصلوا لاجل الذين يعنتونكم . ومن ضربك على خدك فقدم له الاخر . ومن اخذ رداك فلا تمنعه قميصك ايضا . وكل من سالك فاعطه . ومن اخذ مما لك فلا تطالبه به وكما تريدون ان يفعل الناس بكم كذلك افعلوا انتم ايضا بهم .

nyheterna ska få sitt uppehåll av dem som tar emot dem. Jag har ännu inte utnyttjat denna rättighet. Och jag skriver inte det här för att antyda att jag tänker börja med det nu. Jag skulle faktiskt hellre dö av hunger, än förlora den tillfredsställelse jag får av att predika utan lön. Min uppgift att föra ut det glada budskapet är ingen uppoffring. Jag skulle inte kunna sluta ens om jag ville. Då skulle jag bli fullkomligt olycklig. Dessutom är det faktiskt Guds order till mig. Om jag erbjöd mina tjänster av min egen fria vilja, skulle Herren ge mig en särskild belöning. Men situationen är inte sådan, för Gud har valt ut mig och gett mig detta andliga uppdrag. Därför har jag inget val. Vad får jag då för lön? Glädjen av att förkunna de goda nyheterna utan kostnad för någon och utan att göra anspråk på mina rättigheter är lön nog. Detta har en stor fördel med

sig. Jag är inte tvungen att lyda någon därför att han betalar min lön. Jag har av egen vilja och för min egen tillfredsställelses skull blivit en tjänare åt alla, för att jag ska vinna dem för Kristus. När jag är tillsammans med judar är jag som en av dem, för att de ska lyssna och vinnas för Kristus. När jag är tillsammans med sådana som följer vissa judiska seder och bruk, diskuterar jag inte - även om jag inte håller med dem - eftersom jag vill hjälpa dem. När jag är tillsammans med andra än judar, håller jag med dem så mycket jag kan som kristen, naturligtvis utan att kompromissa med min övertygelse. Genom att vara förstående mot dem kan jag vinna deras förtroende och på så sätt också hjälpa dem. När jag är tillsammans med sådana, vars samveten lätt oroar dem, försöker jag förstå hur de

■ الردة: يا قلب يسوع الأقدس اجعل قلبنا شبيها بقلبك الأقدس

■ يا قلب يسوع الأقدس: كي نصغي إلى كلامك ونعيشه ، فنحب الجميع حتى الذين يسيئون إلينا ويضايقوننا : **منك نطلب :**

■ يا قلب يسوع الأقدس : كي لأندين ونحكم على الآخرين ، بل أن نغفر ونسامح من كل قلب أخطاء الآخرين كما أنت غفور ورحيم : **منك نطلب**

■ يا قلب يسوع الأقدس: كي ترشدنا أنوار قلبك الأقدس في درب حياتنا فنعيش الحب والغفران والسلام **منك نطلب.**

## Begäran

■ Vi står med glädje och tro och be i ödmjukhet, och säger:

■ Refräng: **Jesu heliga hjärta gillar ditt Jesu heliga hjärta**

■ Jesu heliga hjärta: för att lyssna på dina ord och uppleva dem och tycka om alla även de som misshandlar oss och trakassera oss: **vi ber er:**

■ Jesu heliga hjärta: för att inte fördöma och döma andra, men för att förlåta från hjärtat av alla misstag i andra, som du förlåtande och barmhärtige: **vi ber er:**

■ Jesu heliga hjärta: för att vägleda oss på vägen i ditt Heliga hjärta och uppleva kärlek och förlåtelse och fred: **vi ber er**

لمتابعة كل نشاطات كنيستنا: الدخول إلى موقع الكنيسة

[www.marnarsay.com](http://www.marnarsay.com)

## ■ Lukas 6 : 20-31

Sedan vände han sig till sina lärjungar och sa: Lyckliga är ni som är fattiga, för Guds rike tillhör er! Lyckliga är ni som nu är hungriga, för ni ska bli mättade. Lyckliga är ni som gråter, för den tid kommer då ni ska få skratta. Ni kan vara lyckliga när andra hatar er och inte vill veta av er och förolämpar er och svärta ner era namn därför att ni tillhör mig. Gläd er när det händer! Ja, dansa av glädje, för en stor belöning väntar er i himlen. Och ni kommer att vara i gott sällskap. De gamla profeterna behandlades ju på samma sätt. Men för de rika väntar bedrövelser och sorger, för de har sin enda lycka här på jorden. De är mätta och framgångsrika nu, men en tid av fruktansvärd hunger ligger framför dem. Deras sorglösa skratt i dag kommer att vändas i sorg i morgon. Och tänk vilken bedrövelse som väntar dem som nu är folkets idoler, falska profeter har man ju alltid lovprisat. Lyssna allesammans! Älska era fiender. Gör gott mot dem som hatar er. Be om lycka över dem som förbannar er. Kalla ned Guds välsignelse över dem som misshandlar er. Om någon slår dig på den ena kinden, så låt honom slå dig på den andra också! Om någon vill ta din rock, så ge honom skjortan också. Ge vad du har till den som ber om det. Och när man tar något som är ditt, så bekymra dig inte om att få det tillbaka. Behandla andra som du vill att de ska behandla dig.

■ الطلبات

لنقف كلنا بفرح وإيمان ونطلب بخشوع قائلين.